Porównanie tłumaczeń Kapłańska 21:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I powiedział JAHWE do Mojżesza: Zwróć się do kapłanów, synów Aarona, i powiedz im: Żaden z was\* nie będzie zanieczyszczał się przy swoich krewnych.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Żaden z was, לְנֶפֶׁש לֹא־יִּטַּמָא . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: ludziach; pod. G: niech się nie zanieczyszczają wśród zmarłych w obrębie ich ludu, ἐν ταῖς ψυχαῖς οὐ μιανθήσονται ἐν τῷ ἔθνει αὐτῶν. W w. 4 jednak tekst G przemawia raczej za wariantem w PS: οὐ μιανθήσεται ἐξάπινα ἐν τῷ λαῷ αὐτοῦ. W PS lp. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>40 19:11-22</x>; <x>490 20:38</x> [↑](#footnote-ref-4)